



# РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН

О ратификации Конвенции  
между Правительством Российской Федерации  
и Правительством Королевства Швеции  
об избежании двойного налогообложения  
в отношении налогов на доходы

Принят Государственной Думой  
Одобен Советом Федерации

17 марта 1995 года  
12 апреля 1995 года

Ратифицировать Конвенцию между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Швеции об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы, подписанную в городе Стокгольме 15 июня 1993 года.

Президент  
Российской Федерации

Б. ЕЛЬЦИН

Москва, Кремль  
24 апреля 1995 года  
№ 55-ФЗ

UNCLASSIFIED RARENDON  
BIO X A F. WAREH. 7. 95. 11. 01

THE SECRETARY OF DEFENSE  
WASHINGTON, D.C. 20301-6000  
ATTENTION: DIRECTOR, ARMY CENTER FOR  
STRATEGIC AND POLITICAL ANALYSIS

DATE: 17.03.95  
FROM: [illegible]

TO: [illegible]  
SUBJECT: [illegible]

[Faint, mostly illegible typed text]

*C. G. Gage*  
13.04.95

001500

*W. B. [illegible]*  
18.03.95

*[Signature]*  
*[Signature]*

*B. [illegible]*  
17.03.95

*[Signature]*  
(C. H. Tagher)  
17.03.95

*[Signature]*

*[Signature]*  
12.03.95

*[Signature]*  
17.03.95

*[Signature]*  
A. B. Orlow  
17.03.95

*[Signature]*  
19.04.95

КОНВЕНЦИЯ

между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Королевства Швеции об избежании двойного  
налогообложения в отношении налогов на доходы

Правительство Российской Федерации и Правительство  
Королевства Швеции,

желая заключить Конвенцию об избежании двойного  
налогообложения в отношении налогов на доходы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются  
лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих  
Договаривающихся Государствах.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы,  
взимаемым от имени каждого Договаривающегося Государства,  
независимо от способа их взимания.

2. Налогам на доходы считаются все налоги, взимаемые с  
общей суммы доходов или с отдельных элементов доходов, включая  
налоги на доходы от отчуждения движимого и недвижимого имущества,  
а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Налоги, на которые распространяется настоящая Конвенция:

а) в Российской Федерации:

налоги на доходы и прибыль, взимаемые в соответствии с  
Законами Российской Федерации "О налоге на прибыль предприятий и  
организаций", "О налогообложении доходов банков", "О  
налогообложении доходов от страховой деятельности" и "О  
подходном налоге с физических лиц"

(далее именуемые "Российские налоги");

б) в Швеции:

1) государственный подоходный налог (den statliga-  
inkomstskatten), включая налог с заработной платы для моряков  
(sjomansskatten), и налог на ценные бумаги (kypningskatten);

II) СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ (sarskild inkomstskatt for utomlands bosatta);

III) СПЕЦИАЛЬНЫЙ НАЛОГ ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ - РАБОТНИКОВ ИСКУССТВ И СПОРТСМЕНОВ (den sarskilda inkomstskatten for utomlands bosatta artister m. fl.);

IV) НАЛОГ НА НЕДВИЖИМОСТЬ (den statliga fastighetsskatten);

V) КОММУНАЛЬНЫЙ ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ (den kommunala inkomstskatten)

(далее именуемые "Шведские налоги").

4. Конвенция применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания Конвенции в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 3. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

### Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "Россия" означает Российскую Федерацию и при использовании в географическом смысле термин "Россия" включает ее территорию, территориальные воды, а также экономическую зону и континентальный шельф, где Российская Федерация может осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и где действует налоговое законодательство Российской Федерации;

б) термин "Швеция" означает Королевство Швеции и при использовании в географическом смысле включает национальную территорию, территориальные воды Швеции, а также другие водные территории, в которых Швеция в соответствии с международным правом осуществляет суверенные права и юрисдикцию;

с) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Россию или Швецию, в зависимости от контекста;

д) термин "лицо" включает физическое лицо, любое юридическое лицо и любое другое объединение лиц, созданное в соответствии с законами Договаривающегося Государства и которое рассматривается для целей налогообложения как юридическое лицо;

е) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

ф) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морем или воздушным путем, управляемую лицом с постоянным

местопребыванием в Договариваемом Государстве, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договариваемом Государстве;

г) термин "компетентный орган" означает:

1) в России - Министерство финансов или уполномоченного им представителя;

1) в Швеции - Министра финансов, его уполномоченного представителя или орган, назначенный в качестве компетентного представителя для целей настоящей Конвенции.

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Конвенции, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется Конвенция, если из контекста не вытекает иное.

Статья 4

Постоянное местопребывание

1. Для целей настоящей Конвенции термин "лицо с постоянным местопребыванием в Договариваемом Государстве" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, местонахождения руководящего органа или любого другого критерия аналогичного характера. Этот термин не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Договариваемом Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договариваемых Государствах, его положение будет определяться следующим образом:

а) оно считается лицом с постоянным местожительством в Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) -если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договариваемых Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договариваемом Государстве, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Договариваемом Государстве, гражданином которого оно является;

д) если Договариваемое Государство считает его гражданином

этого Государства, и другое Договаривающееся Государство считает его гражданином этого другого Государства, или ни одно из Государств не считает его своим гражданином, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, тогда оно считается лицом с постоянным местопребыванием в том Государстве, в котором расположен его фактический руководящий орган.

### Статья 5

#### Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую; и
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное представительство" подобным образом включает строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект или деятельность по техническому надзору, связанную с ними, но только в том случае, когда такая площадка, объект или деятельность осуществляются в течение периода, превышающего 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, следующие виды деятельности лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве не рассматриваются как осуществляемые в другом Договаривающемся Государстве через постоянное представительство:

- a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому лицу;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки;
- c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей переработки другим лицом;

- 5 -

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого лица;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой другой деятельности подготовительного и вспомогательного характера в интересах этого лица;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от "а" до "е", при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве осуществляет деятельность в другом Договариваемся Государстве через агента, то будет считаться, что это лицо имеет постоянное представительство в этом другом Государстве в отношении любой деятельности, которую агент осуществляет в интересах этого лица, если такой агент удовлетворяет каждому из следующих условий:

a) он имеет полномочия заключать контракты в другом Государстве от имени этого лица;

b) он обычно осуществляет такие полномочия;

c) он не является агентом с независимым статусом, к которому применяются положения пункта 6; и

d) его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4.

6. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемся Государстве только, если оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако, если деятельность такого агента осуществляется полностью или почти полностью от имени этого лица, он не будет считаться агентом с независимым статусом в рамках положений настоящего пункта.

7. Тот факт, что компания, являющаяся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, контролирует или контролируется компанией, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6  
Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогами только в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" должен иметь значение, которое он имеет по законодательству Договариваемся Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин должен в любом случае включать имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, строения, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются также к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7  
Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве облагается налогом только в этом Государстве, если только такое лицо не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если лицо осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то его прибыль может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, в случае, когда лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договариваемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую



оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным лицом, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало совершенно самостоятельно от лица, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства должны быть сделаны вычеты документально подтвержденных расходов, произведенных для целей деятельности такого постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится это постоянное представительство, или за его пределами.

4. Если в одном Договариваемся Государстве применяется правило определения доли прибыли, относящейся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли лица между его отдельными подразделениями, то положения пункта 2 не препятствуют применению этого правила. Однако принятый метод пропорционального распределения прибыли не должен противоречить принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лица с постоянным местопребыванием в Договариваемся Государстве на основании лишь закупки постоянным представительством товаров или изделий для этого лица.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящей Конвенции, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы от международных перевозок морским и воздушным транспортом

1. Любые доходы, полученные лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от операций по эксплуатации морских и воздушных судов в международных перевозках, включая доходы, рассчитанные в зависимости от тоннажа перевозок, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей Конвенции доход от эксплуатации морских и воздушных судов в международных перевозках означает доход, получаемый лицом, эксплуатирующим транспортные средства, указанные в пункте 1 настоящей статьи, от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, включая использование, содержание или сдачу

в аренду контейнеров и относящегося к ним оборудования.

3. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к доходам от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Что касается доходов, получаемых авиатранспортным Консорциумом "Скандинавиан Эйрлайнз Систем" (SAS), положения пунктов 1 и 2 применяются только к той части доходов, которая соответствует участию, которое имеет в этом Консорциуме компания "АВ Аэротранспорт" (АВА), как шведский партнер Консорциума "Скандинавиан Эйрлайнз Систем" (SAS).

### Статья 9

#### Корректировка доходов

1. В случаях, когда:

а) лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале лица с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале лица, имеющего постоянное местопребывание в одном Договариваемся Государстве, и любого другого лица,

и в любом случае между двумя лицами в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любой доход, который был бы зачислен одному из лиц, но из-за наличия этих условий не был ему зачислен, может быть включен в доход этого лица и соответственно обложен налогом.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 доход, который был включен одним Договариваемся Государством в доход лица, затем включается также другим Договариваемся Государством в доход другого лица, первое Государство сделает соответствующую корректировку суммы налога, исчисленного первому лицу с такого дохода. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения настоящей Конвенции, и компетентные органы Договариваемых Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

### Статья 10

#### Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся

Государстве. Лица с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договариваемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, и в соответствии с законами этого Государства, но если получатель имеет фактическое право на эти дивиденды, то взимаемый налог не должен превышать:

а) 5 процентов от общей суммы дивидендов, если фактический получатель является компанией (кроме партнерства), которая владеет непосредственно 100 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды, или, в случае совместного предприятия, не менее 30 процентов капитала такого совместного предприятия, и в любом из этих случаев вложенный иностранный капитал составляет не менее 100 тысяч долларов США или эквивалентную сумму в национальных валютах Договариваемых Государств на момент фактического распределения дивидендов;

б) 15 процентов от общей суммы дивидендов - во всех остальных случаях.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Употребляемый в настоящей статье термин "дивиденды" означает доходы от акций, акций горнодобывающих компаний, акций учредителей или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающих право на участие в прибылях, а также доходы от других корпоративных прав, приравненных в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, имеет постоянное местопребывание.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, через расположенное там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, когда компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, получает прибыль или доходы в другом Договариваемся Государстве, это другое Государство может освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда

такие дивиденды выплачиваются лицу с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве, или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, находящимся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваются дивиденды, или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли и дохода, образующихся в этом другом Государстве.

### Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, если это лицо имеет фактическое право на проценты, облагаются налогами только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибылях должника, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов в рамках этой статьи.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, фактически относится к этому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14.

4. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к

последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12  
Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, облагаются налогами только в этом другом Государстве, если такое лицо имеет фактическое право на такие доходы.

2. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы и телефильмы или видео-, аудиозаписи для радио и телевидения, любые патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, компьютерные программы или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяется, если фактический получатель доходов от авторских прав и лицензий, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляют предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

4. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на доходы, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим получателем при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося

Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 13

Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, которые лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве получает от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 6, находящегося в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве имеет в другом Договариваемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве в другом Договариваемся Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, включая также доход от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от отчуждения морских и воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских или воздушных судов, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

В отношении доходов, получаемых шведско-датско-норвежским авиатранспортным Консорциумом "Скандинавиан Эйрлайнз Систем" (SAS), положения настоящего пункта применяются только по отношению к той части доходов, которая соответствует участию, которое принимает в этом Консорциуме компания "АВ Аэротранспорт" (ABA), являющаяся шведским партнером Консорциума "Скандинавиан Эйрлайнз Систем" (SAS).

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, иного, чем то, о котором идет речь в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогами только в том Договариваемся Государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, имеет постоянное местопребывание.

Несмотря на предыдущее положение настоящего пункта, доходы от отчуждения акций или других корпоративных прав компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном из Договариваемых Государств, получаемые лицом, которое было лицом с постоянным местопребыванием в этом Государстве и стало лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогами в первом упомянутом Государстве, если отчуждение акций или других корпоративных прав

ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ В ТЕЧЕНИЕ 5 ЛЕТ, СЛЕДУЮЩИХ ЗА ДАТОЙ, НА КОТОРУЮ ЭТО ЛИЦО ПЕРЕСТАЛО БЫТЬ ЛИЦОМ С ПОСТОЯННЫМ МЕСТОПРЕБЫВАНИЕМ В ПЕРВОМ УПОМЯНУТОМ ГОСУДАРСТВЕ.

Статья 14

Доходы от независимых личных услуг

1. Доход, получаемый физическим лицом, являющимся лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве, за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, облагается налогом в этом Государстве. Однако такой доход может также облагаться налогами в другом Договариваемся Государстве, но только если:

а) физическое лицо имеет постоянную базу, регулярно используемую им в этом другом Государстве для целей осуществления своей деятельности, но только в таком объеме этой деятельности, который связан с этой постоянной базой, или

б) физическое лицо пребывает в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в соответствующем календарном году, но только в течение такого времени, которое связано с услугами, оказываемыми в этом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договариваемся Государстве, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение

периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках лицом одного Договариваемого Государства, может облагаться налогами в этом Государстве. Если лицо с постоянным местожительством в Швеции получает вознаграждение в связи с работой по найму, осуществляемой на борту воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках авиатранспортным Консорциумом "Скандинавиан Эйрлайнз Систем" (SAS), такое вознаграждение облагается налогом только в Швеции.

#### Статья 16

##### Доходы, получаемые членами совета директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве в качестве члена совета директоров компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

#### Статья 17

##### Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве в качестве работника искусств, такого как артиста театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в том Договариваемом Государстве,



в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, доход, получаемый из источников вне Государства, в котором осуществляется личная деятельность артиста или спортсмена, освобождается от налога в том Договариваемом Государстве, в котором осуществляется эта деятельность, если эта деятельность осуществляется в рамках межправительственной программы культурного сотрудничества и в рамках визита, который полностью финансируется другим Договариваемым Государством, его политико-административным подразделением, местным органом власти или их административными компетентными учреждениями.

Указанная льгота будет предоставляться при предъявлении документа центрального органа другого Договариваемого Государства, его политического подразделения или местного органа или их компетентного административного учреждения, которые подтверждают, что выступление артиста или спортсмена проводится в рамках согласованной программы культурного обмена, удостоверяемого центральным налоговым органом Государства, в котором артист или спортсмен является лицом с постоянным местожительством.

Однако к доходам, получаемым от осуществления коммерческой деятельности другим Договариваемым Государством, его политико-административным подразделением или местным органом власти этого Государства, применяются положения статей 7, 14 и 15.

### Статья 18

#### Пенсии и другие подобные выплаты

1. Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые в соответствии с действующим законодательством Договариваемого Государства, а также другие выплаты по законодательству о социальном обеспечении этого Государства и аннуитеты, возникающие в этом Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местожительством в другом Договариваемом Государстве, могут быть обложены налогом в первом упомянутом Договариваемом Государстве.

2. Однако пенсии, выплачиваемые в связи с прошлой предпринимательской деятельностью лицу с постоянным местожительством в Договариваемом Государстве, которое является гражданином этого Государства, подлежат налогообложению в этом Государстве.

### Статья 19

#### Вознаграждение за государственную службу

1. а) Вознаграждение иное, чем пенсия, выплачиваемое Договариваемым Государством, или его политико-административным подразделением, или местным органом власти физическому лицу за

службу, осуществляемую для этого Государства или его политико-административного подразделения или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если служба осуществляется в этом другом Государстве, и физическое лицо, которое является лицом с постоянным местожительством в этом Государстве:

1) является гражданином этого Государства; или

11) не стало лицом с постоянным местожительством в этом Государстве только с целью осуществления службы.

2. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждению и пенсиям в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договариваемым Государством, или его политико-административным подразделением, или местным органом власти.

#### Статья 20

##### Суммы, выплачиваемые студентам, преподавателям и научным работникам

1. Суммы, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство являющийся лицом с постоянным местожительством в другом Договариваемом Государстве и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, что источники этих сумм находятся за пределами этого Государства.

2. Положения пункта 1 также распространяются на вознаграждение, выплачиваемое преподавателю или научному работнику, который является или непосредственно перед посещением Договариваемого Государства являлся лицом с постоянным местожительством в другом Договариваемом Государстве и находящемуся в первом упомянутом Договариваемом Государстве главным образом с целью преподавания, чтения лекций или проведения научно-исследовательской работы в университете, колледже, школе или другом учреждении образования или научно-исследовательском учреждении, деятельность которых одобрена правительством первого упомянутого Государства. Такое вознаграждение должно освобождаться от налогообложения в первом упомянутом Договариваемом Государстве в течение двух лет с момента его первого прибытия в это Государство в отношении вознаграждения за такую преподавательскую деятельность, чтение лекций или научные исследования, при условии, что такое вознаграждение производится из источников в пределах другого Договариваемого Государства.

Статья 21  
Другие доходы

1. Виды доходов лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящей Конвенции, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство или предоставляет в этом другом Договариваемся Государстве независимые личные услуги посредством находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22  
Устранение двойного налогообложения

1. Применительно к России двойное налогообложение устраняется следующим образом:

если лицо с постоянным местопребыванием в России получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции может облагаться налогами в Швеции, сумма налога на такой доход, подлежащая уплате в Швеции, будет вычтена из налога, взимаемого с дохода такого лица в России. Такой вычет, однако, не может превышать сумму налога, исчисляемого с этого дохода в соответствии с законодательством и правилами России.

2. Применительно к Швеции двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) если лицо с постоянным местопребыванием в Швеции получает доходы, которые по законам России и в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут облагаться налогами в России, Швеция предусматривает, с учетом положений шведского законодательства, касающегося кредита на иностранный налог ( в которое время от времени могут вноситься поправки без изменения основного принципа и содержания), вычет из налога на такой доход суммы, равной

российскому налогу, уплаченному в связи с таким доходом;

б) если лицо с постоянным местопребыванием в Швеции получает доходы, которые в соответствии с положениями настоящей Конвенции, подлежат налогообложению только в России, Швеция может при определении дифференцированного размера шведского налога принять во внимание доход, который должен облагаться налогом только в России;

с) независимо от положений подпункта "а" настоящего пункта, дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в России, компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в Швеции, должны освобождаться от шведского налога в соответствии с положениями шведского законодательства, регулирующего освобождение от налогообложения дивидендов, выплаченных шведским компаниям дочерними предприятиями за рубежом.

### Статья 23

#### Недискриминация

1. Граждане одного Договаривающегося Государства или юридические лица и партнерства, получающие свой статус как таковой на основании действующего законодательства этого Государства или полностью либо частично находящиеся во владении лиц с постоянным местопребыванием в этом Государстве, не должны подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане, юридические лица и партнерства этого другого Государства в тех же условиях. Это положение, независимо от положений статьи 1, также применяется к лицам, которые не являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или обоих Договаривающихся Государствах, а также к лицам без гражданства, которые являются лицами с постоянным местожительством в Договаривающемся Государстве.

Положения этого пункта не должны истолковываться как обязывающие Договаривающиеся Государство предоставлять гражданам, юридическим лицам и партнерствам другого Государства налоговые льготы, которые предоставляются гражданам, юридическим лицам и партнерствам третьего Государства на основе специального соглашения.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение лиц с постоянным местопребыванием в этом другом

Государстве, осуществляющих подобную деятельность при аналогичных условиях.

3. Ни одно положение, содержащееся в этой статье, не будет толковаться как обязывающее любое из Договаривающихся Государств распространять на физических лиц, не имеющих постоянного местопребывания в этом Государстве, права на какие-либо индивидуальные пособия, освобождения от уплаты и скидки по налогам, которые предоставляются физическим лицам, имеющим постоянное местопребывание в этом Государстве.

4. Ни одно положение, содержащееся в этой статье, не будет толковаться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять налоговые льготы гражданам или другим лицам, указанным в пункте 1, другого Договаривающегося Государства только потому, что такие льготы предоставляются первым упомянутым Государством таким лицам третьего Государства по специальным соглашениям.

5. Положения настоящей статьи применяются к налогам, на которые распространяется настоящая Конвенция.

#### Статья 24

##### Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, в котором оно является лицом с постоянным местопребыванием, а если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 23, - того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, или если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласию любые вопросы, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут

также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

#### Статья 25

#### Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция, в той мере, пока налогообложение по этому законодательству не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается сведениями, касающимися лиц с постоянным местопребыванием в Договаривающихся Государствах и сведениями, предусмотренными в статье 2. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается конфиденциальной так же, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и может быть сообщена только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с оценкой или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием в отношении налогов или рассмотрении апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется Конвенция. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственным интересам.

3. Если информация запрашивается одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, то другое Договаривающееся Государство предоставит информацию согласно направленному запросу в том же порядке и в том же объеме, как если бы налоги, взимаемые в первом упомянутом Государстве, были бы налогами другого Государства и взимались бы этим другим

Государством. Если компетентные органы одного Договаривающегося Государства направляют специальный запрос, компетентные органы другого Договаривающегося Государства предоставляют информацию в соответствии с настоящей статьей в форме свидетельских показаний и копий документов (включая книги, документы, заявления, записи, счета и письма) в том же объеме, в каком данные показания и документы предоставляются согласно налоговому законодательству и административной практике, существующей в этом другом Государстве.

#### Статья 26

##### Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

#### Статья 27

##### Специальные положения

В случае принятия в Договаривающихся Государствах законодательства о предоставлении налоговых льгот в отдельных частях национальных территорий этих Государств, компетентные органы будут по взаимному согласию определять порядок применения положений настоящей Конвенции к лицам, получающим льготы в соответствии с упомянутым законодательством.

#### Статья 28

##### Вступление Конвенции в силу

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и вступает в силу после обмена ратификационными грамотами, причем ее положения будут действовать:

- а) в отношении налогов, взимаемых у источника - с сумм, выплачиваемых первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу; и
- б) в отношении других налогов на доходы - за аналогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

2. Соглашение между Правительством Королевства Швеции и Правительством Союза Советских Социалистических Республик об

устранении двойного налогообложения доходов и имущества, подписанное в Москве 13 октября 1981 года, Протокол о взаимном освобождении от налогов для предприятий, осуществляющих морские перевозки, подписанный в Стокгольме 5 апреля 1973 года, и Протокол о взаимном освобождении от налогов предприятий международного авиатранспорта и их служащих, составленный в связи с Соглашением между Правительством Швеции и Правительством Союза Советских Социалистических Республик в области воздушного транспорта, подписанный в Стокгольме 8 февраля 1971 года, прекращают действие между Российской Федерацией и Королевством Швеции после вступления в силу настоящей Конвенции. Однако положения Соглашения 1981 года, а также Протокола 1971 года и Протокола 1973 года будут действовать до тех пор, пока положения настоящей Конвенции не вступят в силу в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи.

#### Статья 29

#### Прекращение действия Конвенции

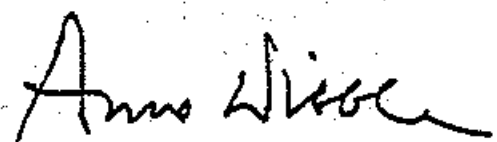
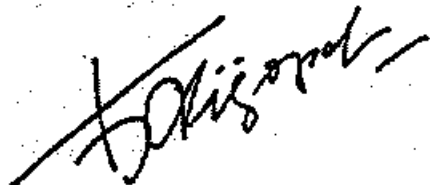
Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует его. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать Конвенцию путем передачи через дипломатические каналы письменного уведомления о ее денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Конвенция прекращает свое действие:

- а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - к суммам, выплаченным первого или после первого января года, следующего за тем, в котором передано уведомление о прекращении действия; и
- б) в отношении других налогов на доходы - к налоговым периодам, начиная с первого января или после первого января года, следующего за тем, в котором передано уведомление о прекращении действия.

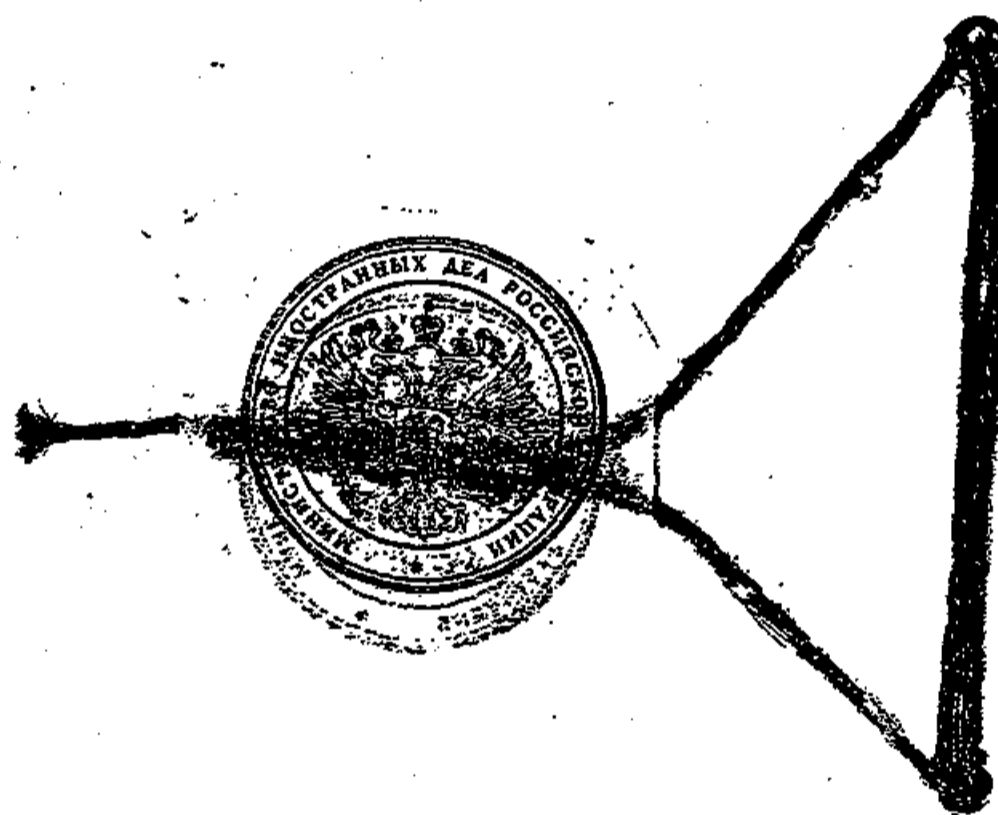
Совершено в Стокгольме, 15 июня 1993 года, в двух экземплярах, каждый на русском, шведском и английском языках. В случае расхождения в толковании будет применяться английский текст.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
КОРОЛЕВСТВА ШВЕЦИИ








Копия Конвенции между Правительством  
Российской Федерации и Правительством  
Королевства Швеции об избежании двойного  
налогообложения в отношении налогов  
на доходы от 15 июня 1993 г. верна

Директор Правового Департамента МИД России

  
Е. Прохоров

" 20 " СН 1994 г.

The first part of the document  
 discusses the general principles  
 of the proposed system. It  
 outlines the objectives and  
 the scope of the project.

The second part of the document  
 describes the methodology used  
 in the study. It details the  
 data collection process and  
 the analysis techniques.

The third part of the document  
 presents the results of the study.  
 It includes a detailed analysis  
 of the data and a discussion  
 of the findings.

The final part of the document  
 provides conclusions and  
 recommendations for future  
 research.